



SEMANARIO ILUSTRADO DE MUSICA—TEATRO—LITERATURA—BELLAS ARTES

ORGANO DE LOS INTERESES ARTISTICOS REDACCION ANONIMA SE PUBLICA LOS DOMINGOS

DIRECTOR—F. G. HARTMANN

ADMINISTRACION, CALLE FLORIDA 211

CONDICIONES Buenos Aires: trimestre \$n. 1.65, semestre \$n. 2.90, año \$n. 5.00 En el Interior; semestre \$n. 3.65, año \$n. 6.20. Para el exterior añadir el porte. Número suelto \$n. 0.20. La suscripción se paga adelantada y podrá empezar en primero de cada mes. El valor de las piezas de música que distribuimos como *prima* cubre el de la suscripción.

AGENTES EN EL EXTRANJERO Santiago (Chile), Centro Editorial de Música, de J. Augusto Boehme calle del Estado núm. 46. Valparaíso, C. F. Niemeyer, almacén de música, calle esmeralda núm. 11. — Lima y Callao, Colville y Ca. — Río Janeiro, Lambaerts y Ca, rua do Ourives 7—San Paulo, (Brasil), L. H. Levy, alm. de música, — Montevideo, Engelbrecht y Koch, calle 25 de Mayo 319. — Milan, Alessandro Pigna, Galleria V. E. 88—La Paz (Bolivia), J. M. Farfan, librero. — Asunción (Paraguay), Fischer y Quell. — Uruguayana, (Brasil), C. Veneroni. — Porto Alegre (Brasil) A. Mazon

SUMARIO.—La mímica en el teatro por V. y T., continuación.—El metiónomo.—La ópera moderna, II, Verdi, por E. Hanslick.—Extranjero noticias.—Capital y provincias, noticias.—Espectáculos.—Diversiones anunciadas.—Avisos.

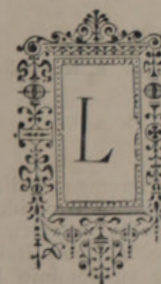
LA MIMICA EN EL TEATRO

BOCETOS DIDÁCTICOS

(Continuacion)

VI

ABRAZO.—RECONVENCION.—REPULSION.—DESDEN.—CURIOSIDAD.—ESPERA.—INQUIETUD.—CONGOJA.—IRA.—IMPRECACION.—VOTO DESESPERADO.—DEFENSA PERSONAL.



LA posición que, siguiendo el órden lógico de las ideas, aparece, despues del amor, es el

ABRAZO—Su viveza y expresion dependen de la clase de relaciones que median entre quien lo da y quien lo recibe y del sentimiento ó afeccion que lo motiva.

El abrazo es á nivel, ascendente ó inclinado.

Es á nivel cuando se hallan á la misma altura y en igual posición el que lo da y el que lo recibe.

Es ascendente cuando el que lo recibe se encuentra colocado á mayor altura que el que lo da, como por ejemplo, en un balcon, una ventana, terrado ó galería, etc.

Y es inclinado cuando el que lo da se halla colocado á mayor altura que el que lo recibe, como sucede en el caso de encontrarse éste de rodillas, tendido ó exánime en el suelo ó en otro sitio que importe encorvamiento por parte de aquél para realizar la posición de que tratamos.

Además, conviene distinguir entre el abrazo que se da á

una persona augusta, y el que se da á la novia y el que recibe una esposa, madre, hija ó hermana.

En el abrazo ascendente el actor debe fijar mucho la atención en la colocacion de sus piés y en la solidez, por tanto, del apoyo de su tronco, á fin de evitar por algun accidente imprevisto se vea en la precision de tomar una posición ridícula, ó cuando menos mal diseñada, ó tenga que sufrir una caída, promoviendo la hilaridad del público.

Se recomienda lo propio en el abrazo inclinado, pues, al efectuarlo, es muy fácil perder el equilibrio y excitar tambien, por consiguiente, la hilaridad de los espectadores.

El abrazo á persona augusta va siempre revestido de veneracion ó respeto, de modo que, por más vivo que sea el sentimiento que aquel entraña, el artista procurará que á la expresion de la intensidad del mismo predomine la demostracion del alto favor que se recibe de la persona que se digna admitir el abrazo, poniéndolo en relieve con cierto miramiento y cordura, al objeto de que quede incólume ante el espectador la aureola de que está circundado el que recibe el abrazo y que le hace superior al que lo da.

Una circunspeccion análoga, si bien que por distinto concepto y con diversos matices, ha de tener el actor al abrazar á su novia, pues si la majestad, poderío ó superioridad constituyen la aureola que es obstáculo á la viva expansion del abrazo, al tratarse de una persona augusta, aureola tambien tiene una novia que impide la intensa posición de aquel, y la forma el respeto que merece su virginidad.

Lo contrario sucede en el abrazo á la esposa, á la madre, á la hija ó á la hermana, pues en un acto de esta clase el sentimiento que lo motiva no encuentra valla alguna, y por consiguiente, el artista puede expansionarse en sumo grado, transmitiendo todo lo que siente su corazon y anima su espíritu.

RECONVENCION—Para ella se echa el tronco hácia atrás en actitud de retroceder, y se acentúa la posición con el ademán doble expansivo abierto.

REPULSION—En esta posición toma el tronco una dirección oblicua opuesta á la del objeto que desagrade, el ademán de

la misma es el *doble negativo*, la cabeza se vuelve hacia atrás con expresion de disgusto, apartando la mirada de la persona ó cosa que se repele, y completa el actor su movimiento tratando de separarse de aquella, dando al efecto uno ó dos pasos en direccion contraria al sitio que ocupa.

DESDE—Tiene la misma conformacion de la anterior con la única diferencia de que, en la expresion del sentimiento, al *disgusto* se agrega el *desprecio*.

CURIOSIDAD—El deseo que esta posicion entraña se concreta especialmente á dos de nuestros sentidos, esto es, á la *vista* y al *oído*, importando cada uno de ellos una conformacion distinta.

Así es que no podemos ménos de admitir dos clases de *curiosidades* en el concepto de *posiciones*: la *curiosidad de vista* y la *curiosidad de oído*. (*)

En la *curiosidad de vista* el tronco se inclina hacia adelante, tomando una bien diseñada posicion oblicua, se entreabre un poco la boca, inmóviles los ojos, concéntranse sus pupilas en mirada escudriñadora y el rostro se anima sucesivamente á cada descubrimiento que el actor cree obtener, siendo el *ademan doble de sorpresa* el que acompaña la posicion de que tratamos.

En la *curiosidad de oído* se aplica este al punto objeto del deseo que se experimenta, ladeándose ó inclinándose el tronco hacia el sitio de donde el sonido proviene y poniendo junto á la oreja derecha ó izquierda, segun la parte en que aquel se oye, la mano del mismo lado, colocada en posicion vertical, si bien algo cóncava, rodeando el contorno de aquella y como si se procurase reducir el espacio próximo á la misma para poder apreciar el más mínimo rumor, siendo igual al de *sorpresas* el ademan de la otra mano.

ESPERA—Tres clases de *espera* son aplicables al canto dramático, la *espera en que interesa el corazon*, la de la *sospecha* y la del *miedo*.

Cada una de ellas se distingue por la expresion de la fisionomia y por el ademan que respectivamente la acompaña.

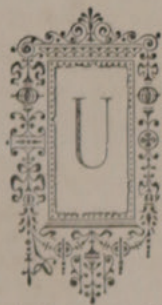
En la *espera que interesa el corazon*, á la vez que la expresion del rostro revela patentemente la alegria ó el dolor que aquella produce, tanto en uno como en otro caso, el tronco se inclina hacia adelante y mientras la mano derecha se aplica al corazon extendida ó cerrada, segun la mayor ó menor vehemencia del sentimiento que en el acto predomina, el ademan de la may izquierda es el de *sorpresas*.

En la de la *sospecha* se baja la cabeza en actitud reflexiva, frunciendo un poco el entrecejo, el semblante expresa la duda y los ademanes que la acompañan son el que tiene la mano derecha en el *indicativo silencioso* y el que se da á la mano izquierda en el *contractivo resistente*.

Y en la del *miedo*, cuya expresion pone de manifiesto el semblante del actor, si bien el ademan de la mano derecha es el mismo *indicativo silencioso*, sin embargo el de la izquierda es el de *sorpresas*, inclinándose el tronco hacia atrás con la cabeza más baja que en la posicion anterior y hasta encojiéndose esta en tan alto grado entre los hombros, que parece colocada entre ellos, y no, como naturalmente lo está, sobre los mismos.

(Continuará).

EL METRONOMO

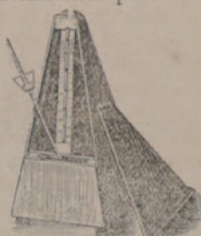


U no de los mayores temores que abrigaban los

compositores de la antigüedad, era el de que olvidado por sus contemporáneos el recuerdo del modo con que dichos maestros ejecutaban sus composiciones, se desnaturalizara por completo la verdadera interpretacion de las indicadas obras. A este respecto pensó en construir una máquina que remediara ese grandísimo inconveniente, proporcionando al compositor la manera de fijar para el porvenir y con una exactitud matemática, el movimiento que á cada produccion musical correspondía.

* La curiosidad en el gusto, en el olfato y en el tacto no importa posicion especial alguna; basta para expresarla un mero signo imitativo.

Los ensayos realizados fueron numerosísimos, y á partir del siglo XVII, compositores y mecánicos se pusieron á trabajar con ardor para resolver el problema. Uno de estos primeros indagadores fué el matemático Sauer (1653-1716), que realizó grandes progresos en la acústica con sus maravillosos descubrimientos. Sauer inventó un instrumento destinado á fijar el valor particular de la duracion del sonido: este instrumento se llamó *cronómetro*. Algun tiempo despues, el profesor Burza y los cantantes Weister, Meinen, Startel y otros construyeron varias máquinas que denominaron *metrónomo*. Pero el instrumento más perfecto de ese nombre fué inventado por Leonardo Maelzel, el que se vió ayudado en sus descubrimientos por Gottfried Weler y Winkel.



El *metrónomo* se compone de un balancin encerrado en una pequeña caja de forma piramidal, movido por una maquinilla parecida á la del reloj y cuyas oscilaciones producen un sonido neto y seco. Estas oscilaciones se aceleran ó retienen segun se baje ó alce un peso móvil adaptado al balancin. Los números de una escala colocados detrás del balancin indican el número de oscilaciones que puede ejecutarse en un minuto. Así pues, los números 50, 60, 80, etc., indican que si el peso está al nivel de uno de esos números, el *metrónomo* dará 50, 60, 80 oscilaciones por minuto. El *metrónomo* indica 28 grados de movimientos.

Muchos autores tienen la costumbre de colocar á la cabeza de sus composiciones una cifra que reproduce el número del *metrónomo* correspondiente al movimiento que quieren dar á su obra. Sin embargo, preciso es consignar que no debe prestarse una obediencia ciega á este instrumento tratándose de obras de fantasía, sonatas, nocturnos, etc., porque entonces se corre el peligro de ejecutar la música de un modo demasiado mecánico.

Al contrario, es el *metrónomo* de utilidad incalculable para fijar el grado de celeridad en que deben hacerse los ejercicios de mecanismo y esta conveniencia y aun necesidad ha inducido á profesores de renombre á metronomizar las obras didácticas de Bach, Cramer, Clementi, Czerny, Bertini, etc. que forman hoy el material principal de enseñanza, y el discípulo que consiga ejecutar esas obras correctamente y con sujecion al movimiento indicado por el *metrónomo* habrá sentado una base sólida para su educacion estética musical.

Existen tambien metronomizadas las sonatas de Haydn, Mozart, Schubert, Beethoven, obras de Mendelssohn, Chopin, Schumann y de tantos otros autores clásicos; pero, como lo dijimos más arriba, aquí la indicacion sirve únicamente para dar al ejecutante una idea general del movimiento ideado por el compositor cuya interpretacion artística no es dable sugetar á los estrechos límites de un compás matemático.

LA OPERA MODERNA

II—VERDI

FOR

EDUARDO HANSLICK

(Del aleman para el MUNDO ARTÍSTICO, por E. Herrstell.)



CUANDO se oyeron las primeras melodias de Verdi en Alemania, nadie hubiese creído que este nombre seria dentro de poco tiempo el del primer imperante de la Opera Italiana, que llegaría á extender su dominio hasta sobre las escenas alemanas. Fué el 4 de Abril de 1843 cuando se representó en Viena la primera ópera del entonces desconocido autor. Fué *NABUCO*, cantado por una compañía italiana. El joven maestro la dirigió en persona. Ronconi cantó el Nabuco. La ópera hizo muy poco efecto. Solo los "italianissime" entre el público se atrevieron á manifestar su

aplausos; la crítica estigmatizó la trivialidad y falta de espíritu en esa música y protestó entonces contra la más leve comparación de Verdi con Donizetti. En Italia al contrario, Verdi desde su primer debut fué saludado como un génio que debía hacer época; y esto con un instinto tanto más recto, cuanto que su música ha hecho camino en todos los teatros europeos, y domina sin rival el teatro italiano hace treinta años.

Verdi comenzó su carrera con la ópera *OBERTO, CONTE DI SAN BONIFACIO*, cantada en la Scala en 1839, obra de principiante, llena de reminiscencias de Bellini, pero con algunos rasgos de talento dramático. Un juicio crítico de un periódico de Milan rinde homenaje en tono profético al nuevo génio. Los fundamentos en que basa su juicio nos parecen tan incomprensibles como este mismo. Dice el corresponsal: "Verdi ha tomado un buen camino, el camino de los sentimientos más puros. Como Bellini, evita todo ruido aturridor. Pocos han comenzado como él, de él solo depende ahora el progreso". —El paso siguiente era desgraciadamente en paso hacia atrás; la ópera *UN GIORNO DI REGNO*, sobre un libreto francés, dió completo fiasco en la primera representación (1840). Sin acordarse por ese contraste, Verdi aceptó del poeta Solera el libreto de la ópera heroica *NABUCCO*, que el compositor alemán Otto Nicolai había rehusado. Esta ópera hizo furor en la Scala en 1842 y afirmó la fama de Verdi.

El Sr. Temístocles Solera merece por su libreto una corona de espinas en vez de laureles. Desfigura el argumento bíblico con la mayor frescura; además sus invenciones arbitrarias carecen de toda poesía y verdad. Se notó en la ópera, al lado de los defectos usuales, llevados aquí hasta lo monstruoso, la carencia de todo canto melodioso. El público de Viena no consiguió notar una diferencia esencial entre la música de Verdi y la de sus contemporáneos, Mercadante, Paccini, Donizetti, cuando más un poco de *élan* y ritmos é instrumentación más atrevidos. Los italianos, más conocedores de los diferentes rasgos de su música, señalaban estilos diferentes en dos óperas, que para un oído alemán no tendrían diferencia alguna (justamente como los negros que para un europeo se parecen absolutamente todos) y demostraron en eso su buen instinto.

La ópera siguiente *I LOMBARDI* (1843) fué recibida aun con más entusiasmo en Milan. El libreto, también de Solera, es un modelo de insulsez y oscuridad. Nos fué imposible descifrar en el primer acto lo que quería un hermano y lo que quería el otro, cuál era la madre y cuál la hija, de donde se originaba la enemistad y de donde la venganza. Solo una cosa se explica al fin y es que el protagonista de la obra, Pagano, asesina á su padre detrás de la escena, y desconsolado de semejante equivocación, abandona Milan. En el segundo acto volvemos á encontrarlos á todos en Antioquia, sin que nadie sepa (ni tampoco el público) como han llegado allí. Uno de los hermanos, Pagano, vive en una gruta como ermitaño, el otro, Avvino va de cruzado á Jerusalem, su hija Giselda reina como favorita en el harem del Sultan. En el tercer acto estamos en plena cruzada; el ermitaño Pagano, siempre desconocido, guía á Avvino y sus guerreros; la ex-favorita Giselda les sigue como monja, el ex-turco, príncipe Oronte, su amante, como cruzado. Este último, mortalmente herido, es conducido por Giselda á una caverna y allí le bautiza Pagano. El terceto final de esas tres personas, entrelazado por un solo concertante de violin (*Qual voluttá trascorrere*) es el mejor número de la ópera. Qué más podría aun suceder en el cuarto acto, sino que Pagano se hace herir también y moribundo (*¡gracias á Dios!*) es reconocido por los suyos. Antes de esto, Giselda tiene una vision, percibe espíritus celestes (representados por un cuadro) y oye la voz del finado Oronte (cantado por el mismo entre bastidores, como la serenata del *Trovatore*). "No era pues un sueño", exclama ella después de la desaparición de la vision y canta el divertido y descarado allegro en *fa mayor*, que más tarde se adoptó para Elvira en *ERNANI* y desde entonces es generalmente conocido. Oímos pues aquí una monja expresar sus sentimientos religiosos en el mismo tono en que la fogosa Elvira expresa su pasión por el bandido. Ese allegro es uno de los primeros brotos originales del estilo especial de Verdi; suena como si alguno, entrando repentinamente por la ventana, nos diese un sonoro bofetón. La música de esta ópera es en parte inculta y trivial, en parte soporífera, una bebida acedada, en comparación con la cual, la *TRAVIATA* y el *TROVATORE* nos saben como oporto y champagne. Pocos números se relevaban ventajosamente; fuera del terceto mencionado, un coro de hombres de exquisita vulgaridad ha alcanzado gran populari-

dad en Italia—bella cultura que los tales cruzados llevan al Oriente!

La ópera siguiente fué *ERNANI*, representado por primera vez en Venecia en 1844. Es la mejor producción de la 1ª época del maestro que alcanza hasta *RIGOLETTO*, y la única que ha podido sostenerse fuera de Italia. Hemos mencionado que los compatriotas de Verdi preveían ya en sus óperas anteriores un elemento nuevo, que respondiera al espíritu popular italiano, elemento que no llamó la atención ni gustó en el resto de Europa. Este elemento se reveló tangiblemente y bien formado en *ERNANI*: era (comparándolo con Bellini y Donizetti) mayor viveza rítmica y fuerza impulsiva. Aun cuando esa vivacidad y fuerza estuviesen penetradas de cierta falta de cultura, y se llevasen á veces hasta el extremo de la caricatura, no se puede negar que comparándola con la dulzura afeminada de Bellini, la elegancia juguetona de Rossini y el eclecticismo (vagante entre ambos) de Donizetti, Verdi había dado con el punto que ya comenzaba á hacer marchitar la música de esos tres compositores. Donizetti ya, y más aun sus imitadores escasos de talento, comenzaron á llevar la ópera italiana al extremo del refinamiento, al ménos comparándolos con Bellini, este último vástago de la escuela napolitana. Sus ritmos eran ya más movidos, el acompañamiento más ruidoso, los efectos más frecuentes y recios, su tendencia se inclinaba decididamente más hacia lo trivial.

Sin embargo la melodía, "con portamento", ejercía su suave dominio, y aun cuando hacia mucho tiempo que habían descendido del arte del "bel canto" á lo ménos se suponía aun un arte de canto. El lugar de esos restos artísticos debía ahora ocuparlo el naturalismo. Había que seguir una senda nueva, aumentando todo lo violento, apasionado y material, y suprimiendo aun más la melancolía ya fastidiosa del "bel canto". Un sucesor victorioso de Donizetti debía superar las antiguas óperas por la cantidad de los elementos componentes, la orquesta debía ser más llena, los coros más frecuentes, la expresión dramática más enérgica. Vemos en esa tendencia germinar el anuncio de lo real, la transformación de la ópera italiana de lo melódico puro en lo dramático. En *ERNANI* no hay todavía más que un presentimiento de esto. Se sabe que el libreto de *ERNANI* es sacado de la tragedia del mismo nombre de Víctor Hugo. Por esto el poeta inició una demanda furiosa contra el *ERNANI* de Verdi, como años ántes lo había hecho contra el arreglo de la *LUCREZIA BORGIA* de Donizetti y su proyectada ejecución en Paris en 1840. Los franceses no entienden de bromas en materia de propiedad literaria; Hugo salió bien con su reclamo y la *LUCREZIA* de Donizetti tuvo que pasar por la ignominia de un miserable arreglo. Se transformó en *LA RENEGATA* y en turcos á los caballeros de la corte de Alejandro VI. Poco tiempo después apareció el *ERNANI* de Verdi—iguales deseos de los dilettantes de Paris, igual protesta del enojado poeta. Para completar la embrolla algunos otros poetas, despojados de su propiedad por los libretistas italianos, esos bandidos de la poesía, y animados por los resultados obtenidos por Hugo se presentaron también. No había más que hacer, se tuvo que reconocer su propiedad, pero había que ver la aflicción de los directores de ópera, que siguiendo ese camino, pronto se habrían visto "vis-à-vis de rien".—Se entró en arreglos: los estados piratas de Italia pagan un tanto por ciento por la presa, y el sultan del romanticismo francés permite la explotación. Desde el punto de vista de propiedad particular, Hugo obró perfectamente, pues defendió un derecho importante. Si Schiller hubiere nacido en Francia, sus herederos tendrían hoy derecho á pedir indemnización por el *DON CARLOS*, de Verdi, lo mismo como el *Théâtre lyrique* tuvo que pagar no hace mucho, á los biznietos de Beaumarchais á fin de poder representar: *LE NOZZE DI FIGARO*, de Mozart.

Creo que Hugo no tenía razón de hacer tanto ruido por la deformación estética de sus obras por los maestros Donizetti y Verdi. El que asiste hoy á sus dramas sin prevención, los tomará ménos por tragedias, desfiguradas por malos compositores, que por librettos que carecen aún de música. Principalmente en el *ERNANI*, que ví representar en el teatro francés, y en el que el protagonista, el rey Carlos, Elvira ó Doña Sol y aun más el viejo tocador de trompa, Don Silva, me parecieron más irracionales que sus homónimos de Verdi.—Con esta ópera tenía Verdi asegurada su hegemonía musical sobre su nación. Obtuvo la victoria sin haber tenido necesidad de luchar contra algun rival sério. Su fisonomía se expresa por primera vez distintamente en esa ópera: una

mezcla de pasión enérgica y de falta de cultura. Al lado de escenas fastidiosas y pueriles, hay números que nos conmueven hondamente como el 1º y 2º final, el terceto entre Elvira, Hernani y Carlo, el aria del soprano y el terceto final.

A esto hay que agregar las innegables ventajas prácticas de los papeles, muy gratos, fáciles de representar y á pesar de esto de una tesitura cómoda.

Lo que vino en seguida, es todo malo, y casi todo dió fiasco. La musa de Verdi tuvo que sufrir entre el HERNANI y el RIGOLETTO un período de seis años de malas cosechas. Tenemos primeramente I DUE FOSCARI, recibida en Roma (1844) con tanta frialdad que fué imposible su trasplante á otro suelo que no fuese italiano. También el fruto del año siguiente 1845, GIOVANNA D'ARGO dió fiasco en Milan. Demuestra la más extrema pobreza de novedades operísticas la circunstancia de haberse puesto esta obra en escena en Viena y Londres (1868). GIOVANNA D'ARCO como la mayor parte de las óperas anteriores de Verdi, no conoce aun nada de la inoculación de aquella materia venenosa importada de Francia que caracteriza sus obras más modernas. Se puede atener, según el gusto de cada uno, al buen ó mal lado de ese contraste.

(Continuará).

EXTRANJERO

AMÉRICA DEL SUD

GUAYAQUIL (Ecuador)—Hemos tenido en nuestro teatro desde la anterior reseña dos veces AMAR SIN CONOCER y una ROBINSON cuya ejecución esmerada por parte de los cantantes impresionó agradablemente. La orquesta incompleta hace lo que puede; pero la falta de instrumentos principales es notoria. Las Sras. Járques, Quesada, Coya, Aguilar, Stas. Solano y Aguilar, y los Sres. Aguilar, Atilano, Puro, Járques fueron los intérpretes.

SANTIAGO (Chile)—Se ha dado á luz un drama en cinco actos y en verso, original de D. Antonio Espiñeira. Su título es CERVANTES EN ARGEL. Traslado á los directores de compañía.

—La compañía Castelmarty nos ofreció el sábado 21 de Agosto LE VOYAGE EN CHINE, domingo 22 MIGNON y ZAMPA, 24 y 25 VIOLETTE, 27 MIGNON, 1º de Setiembre FAVORITA. MIGNON ha dado hasta ahora las mejores entradas á la empresa; pero no sería extraño que para la CARMEN de Bizet, dada por vez primera por la compañía el 2 de Setiembre, tengamos que señalar otro éxito análogo.

Puede asegurarse que fué el estreno en Chile de tan hermosa partitura, porque su ejecución nos reveló encantos tan superiores y tan maravillosos, que hicieron olvidar completamente la primera representación en letra italiana el año 1884 por las compañías de Savelli y de Ciacchi.

En verdad los héroes de la representación de anoche fueron la Sta. Cordier y el Sr. Barbe. El barítono Sr. Genevois los secundó también victoriosamente en las hermosas escenas del segundo y cuarto actos.

Pero la Sta. Cordier nos hizo una Cármen tan seductora, con tanta sal española y con tan soberano garbo andaluz, que no era posible que el enamorado D. José pudiera resistir á sus encantos. Gracia inimitable, voz fresca y poderosa, entonación perfecta, ademanes sueltos y elegantes, hé ahí en pocas palabras la heroína del poema de Bizet con que anoche nos regaló la Sta. Cordier.

Para el distinguido tenor Sr. Barbe tenemos felicitaciones y aplausos muy cordiales y entusiastas. Supo encarnarse con exquisita verdad y sentimiento en su múltiple papel de D. José, y si en los primeros actos se mostró rendido, amante y sencillo, en el último arrancó acentos de extraordinaria energía y vibradores que llenaban la sala conmoviendo al auditorio. En las últimas escenas, cuando su pasión desbordante no encuentra alivio y pierde toda esperanza, se colocó á una altura á que solo llegan los artistas dramáticos de fuste. El público lo llamó al palco escénico lo mismo que á su compañera, y los colmó de aplausos.

Total: el estreno de CARMEN ha sido un triunfo para la compañía, que podrá repetir esta ópera por muchas noches.—*El Independiente.*

ASUNCION (Paraguay)—Para la construcción del nuevo teatro Politeama el concesionario Sr. Alió ha reunido hasta hoy la suma de 28,000 pesos, enagenando palcos por cierto número de años. En toda esta semana quedarán terminados los planos y en seguida se dará principio á la obra.

—Un prestidigitador llegado de Perú y Bolivia, norteamericano y que se llama Alberto, ha solicitado el teatro antiguo para dar en él algunas funciones. Después tendremos probablemente, una compañía de zarzuela que el Sr. Alió está ajustando por telégrafo.

SAN PAULO (Brasil)—N. C. "Acaba de llegar la compañía dramática del teatro D.ª Maria II de Lisboa que mañana 11 hará su debut con DENISE de Dumas. La del Real de Lisboa que ha hecho aquí regular negocio partió para Campinas. También la japonesa de Comelli ha tenido bastante concurso de gente y se encuentra á la sazón en Piracicaba. El Club Internacional reabrirá sus salones el 18 con un concierto que mucho promete. El 11 dióse un concierto bastante bueno con motivo del aniversario de la Academia que produjo 1500 pesos á favor del Liceo de Artes y Oficios.

El Club Haydn que marcha al frente de nuestra "civilización musical" celebró el 5 de Setiembre su 31 sesión (diurna) con el siguiente programa: Trio en re mayor de Beethoven (Sres. L. Levy Stupakoff y Bastiani), Scherzo en si bemol de Chopin (Sra. Alice Serva); Romance sans paroles et rondo, de Wieniawski (Sr. Bastiani); cuarteto op 51 de Reinecke (A Levy, Bastiani, Regis, Stupakoff); Ninon, de Tosti, cantado por Mlle Toledo; Tarantelle op. 82 N 12 de Raff, á 4 manos por los señores A Levy y A Lage; Serenatas de Moszkowski y Haydn para cuarteto. Exceptuando estas últimas que carecían de conjunto, y las piezas de Wieniawski que fueron perfectamente tocadas, los demás números del programa merecen el predicado de "bien".—A fines de mes tendrá lugar la siguiente reunión para la cual se preparan también cuartetos vocales, por primera vez en este centro musical.—M. M.

RIO JANEIRO—Para el 21 está anunciado un concierto, del célebre violinista Johannes Wolff que se dará en la sala del Conservatorio y al que prometieron asistir SS. MM. y AA. Imperiales.

MONTEVIDEO—Con un lleno completo, como aún no había tenido Solís en la presente temporada, despidióse del público montevidiano la eximia artista Sarah Bernhardt.

La representación de ADRIENNE LECOUVREUR ha sido un gran triunfo para Sarah, uno de esos triunfos que solo obtienen las grandes notabilidades.

El entusiasmo del público en la noche del lunes ha sido indescribible, viéndose Sarah en la necesidad de aparecer por repetidas veces en el palco escénico, en medio de una verdadera salva de aplausos.

La comisión directiva de la sociedad francesa de Socorros Mútuos obsequio á la gran artista con un regalo de mucho valor.

La corta permanencia de Sarah en esta Capital será recordada siempre con placer por el público que tuvo ocasión de admirar á esa estrella del teatro francés, y su nombre quedará grabado en el corazón de todos.

Sarah al despedirse de nuestro público, dió una prueba de sus sentimientos humanitarios, dedicando el producto de su último espectáculo, á beneficio de la sociedad francesa de Beneficencia.

Ciacchi con la compañía siguió el 22 en el Cotopaxi para Valparaíso.

—Aramburo anuncia un concierto para el Sábado 25, en Solís. Tomarán parte alumnos y profesores de La Lira.

—En estos días debe partir para Buenos Aires, donde dará algunos conciertos, el pianista español Postenells, que desde hace varios días se encuentra en esta capital.

AMÉRICA DEL NORTE

HABANA—Traducida al castellano por un literato cubano é instrumentada (!!) por el maestro Julian se ha cantado aquí la CARMEN de Bizet; protagonista doña Francisca Carmona, y el tenor Pras.

NUEVA-YORK—El director de un museo de Coney Island ha dirigido la siguiente carta al agitador anarquista Johann Most:

"Nueva-York, 17 de Agosto de 1886.

Muy señor mio:

Su presencia de V. en mi museo de Coney Island me es muy necesaria. Si quiere V. venir y se deja exponer en una jaula de hierro, abonaré á V. 300 duros por semana y le obsequiaré con excelentes platos de pescado y todos los delicados manjares que V. pueda comer.

Le garantizo que los chicos no le harán daño, y creo que el aire del mar ha de ser á V. muy provechoso.

Procure V. dejar crecer sus cabellos y no olvidarse de traer el fusil.

Leopoldo Newmann."

Johann Most ha rechazado la proposición, pero Mr. Newmann proyecta hacer reproducir en cera el busto del jefe anarquista y colocarlo al lado de algunos asesinos célebres.

—Las representaciones de la *American Opera Company* se verificarán esta vez no en la Academia sino en el Metropolitano y recién en Marzo de 1887, después de la temporada de ópera alemana.

ALEMANIA

BAYREUTH—El festival ha terminado el 20 de Agosto. Las últimas representaciones estuvieron muy concurridas y una del PARSIFAL logro llenar el teatro hasta el último rincón. El consejo administrativo está por la repetición de los espectáculos en 1888, pero la viuda del maestro desea que estas se efectúen nuevamente el año próximo. En todo caso, la continuación de los festivales está perfectamente asegurada.

WUERZBURG—Durante el transcurrido año escolar, la Escuela de Música ha sido frecuentada por 539 alumnos, de los cuales 118 femeninos.

BRAUNSCHWEIG—El 1º de Octubre se inaugurará el Conservatorio de Música que dirigirá Moritz Diesterweg, actualmente profesor del de Scharwenka en Berlín.

LEIPZIG—La afamada casa editora de Breitkopf está preparando una edición de las composiciones musicales de Federico el Grande. Estas formarán tres tomos que contendrán 25 sonatas y 4 conciertos para flauta (ó violín).

WEIMAR—El abogado y apoderado de Liszt, Dr. Brichta, de Viena, asistió á la lectura del testamento escrito en 1861 y que fué abierto el 2 de Agosto. La disposición primera nombra albacea á la princesa de Sayn-Wittgenstein, en Roma.

Liszt ha dejado 63 composiciones para orquesta de las cuales 33 son transcripciones; 517 para piano, de las cuales 200 originales; 10 para órgano y 39 para canto.

BÉLGICA

BRUSELAS—La reapertura de la *Moneda* tendrá lugar el 4 de Setiembre con ROBERT LE DIABLE. Después seguirá ZAMPA, AFRICANA, MIREILLE, STATUE, etc.

—Un industrial belga fabrica camisas cuyos puños son partes de orquesta. Las hay para cornetín, flauta, tímpano, clarinete; en una palabra, para todos los instrumentos de armonía, y los orfeonistas que desean ejecutar piezas concertadas sin ayuda de atriles, no tienen más que proveerse de esas camisas. Parece que la anotación resiste al lavado. Se muda de repertorio como de camisa.—(*Le Progrès Artistique*).

ESPAÑA

BARCELONA—El empresario del Liceo D. Alberto Bernis, está completando la formación de su notabilísima compañía de ópera y además tendrá gran atractivo la de baile por haber contratado varias bailarinas extranjeras que á su mérito en el arte coreográfico, reúnen bella figura.

El maestro Goula al frente de la Dirección como concertador y director de orquesta proporcionará grandes triunfos los cuales le valdrán, como siempre, repetidas ovaciones.

Definitivamente se ha resuelto para la próxima temporada el diapason normal, á cuyo fin se han mandado ya fabricar los nuevos instrumentos.

—El día 30 de Octubre próximo abrirá sus puertas dicho teatro debutando en ese día el tenor señor Masini.

Hé aquí el repertorio de las óperas en las cuales tomará parte el distinguido artista:

GLI UGONOTTI, FRA DIAVOLO, LUCRECIA BORGIA, FAVO RITA, AFRICANA, FAUST, RIGOLETTO, TRAVIATA, LOHENGRIN, BARBIERE DE SEVIGLIA, ELISIR D'AMORE, AIDA y otra nueva nunca oída en Barcelona.

—La compañía del Teatro Español es digna de todo aplauso por la variedad que da á las funciones, obteniendo muchas excelente éxito.

La Sra. García y Sres. Vallés y Lujan son aplaudidísimos, y las decoraciones propiedad de la compañía, producen muy buen efecto.

Las entradas son bastante numerosas.

—El Tivoli, poco afortunado de algun tiempo á esta parte, se halla todavía más en desgracia, por la leal competencia de la buena compañía del teatro Español á 2 reales la entrada y el Pabellon del Retiro á 1 real. El público se decide por aquellos dos teatros con preferencia al del "cariñosísimoy simpático" D. Ignacio Elias.

—El circo ecuestre barcelonés, excepto los domingos, está poco ménos que desierto y esto, como es natural, da muy poca alegría al Sr. Alegria.

FRANCIA

PARIS—En la Academia Nacional de Música acaba de haber una *reprise* de la JUIVE, de Halévy, con Mme. Caron y el señor Duc, jóven tenor sin rival, segun personas que han conocido en el extranjero los tenores más afamados de la época. AFRICANA y FAUST completaron las funciones de la semana. El 30 de Agosto habrá una extraordinaria para celebrar el centenario de M. Chevreuil, el "Décano de los estudiantes de Francia".

—Saint-Saens ha entregado una nueva ópera á los directores de la Academia.

—La primera representación de HAMLET, de Dumas y Maurice, pieza en 5 actos y 15 cuadros, no dada en Paris desde 1847, se efectuará en Setiembre en la Comedia Francesa.

—Hervé ha escrito una nueva opereta de gran espectáculo para el Châtelet. Título: FLORIVAL.

—La ópera popular (Chateau d'Eau) ha dado una representación bastante mala de JAGUARITA L'INDIENNE, de Halévy.

—El teatro Folies Dramatiques prepara una opereta nueva de Planquette, ROBERT SURCOUF.

ITALIA

ROMA—Del 10 de Setiembre al 10 de Octubre se representarán en el teatro Argentino por orden del editor Sonzogno de Milan, FLORA MIRABILIS de Samara y PESCATORI DI PERLE de Bizet. Intérpretes la Bendazzi, tenor Carulli, barítono Marco Angelini.

—Tambien el Umberto tendrá espectáculo de ópera.

MILAN—El suicidio del actor Tancredi Milone resulta una invención de un periódico. Es que la compañía representaba en Casale una pieza en que un actor silbado por el público se retira tras de bastidores y por medio de un tiro al aire hace creer que se ha suicidado, pero reaparece en seguida en el escenario. El *Monferrino* para completar la ilusión sin duda, afirmó al día siguiente que el artista se habia suicidado de veras.

CAPITAL Y PROVINCIAS

De Tucuman recibimos el Miércoles pasado el siguiente telegrama:

"*Mundo Artístico*, Buenos Aires.—Primera AIDA causó fanatismo. La Trebbi, la Zani, Fagotti, Andreoli, Appiani, cumplieron perfectamente.—*Consigli*."

Don German Mackay ha llevado su compañía de Córdoba á San Juan.

Como lo hemos anunciado ya, llegó de la Habana, Méjico, Perú y Chile la prima donna, Sra. D^a. Elisa D'Aponte. Los

siguientes sueltos extraídos de algunos colegas, dan una idea de los antecedentes de la artista que hoy nos visita:

—“En la TRAVIATA puso como nunca de manifiesto la potencia de su órgano vocal, así como todos sus recursos dramáticos; prendas que la harán brillar, arrebatando y conmoviendo aún a los corazones más fríos. La magistral interpretación que encuentra el papel de Violeta con el talento de la D'Aponte, no puede mejorarse.”—(*La Voz de Cuba*.)

—“El gran teatro Tacon estaba literalmente lleno para el beneficio de la D'Aponte, con especialidad los palcos, que rebosaban atestados por el bello sexo; la artista supo hacer resaltar todas las bellezas de que está llena la partitura de Verdi que se titula el RIGOLETTO.”—(*La Gaceta*, Habana.)

—“... La D'Aponte es una completa artista en el TROVADOR. Fué dándonos sus afinadas notas, llenando la escena con esa voz extensa que posee y que la hace ser una tiple de gran fuerza. Toda la ópera fué bien cantada; pero cuando causó admiración sin límites y frenético entusiasmo, fué en el cuarto acto en que para la D'Aponte parece pequeño el escenario, pequeño el ruidoso aplauso... En NORMA hizo una sacerdotisa admirable, dominando particularmente en la *casta diva* las dificultades del bel canto y caracterizando perfectamente el personaje...”—(*La Gaceta*, Méjico.)

—“Se estrenó en el Municipal la Sta. D'Aponte, dándonos ocasión de apreciar los sobresalientes dotes artísticas que la adornan. Con gracia y delicadeza, con voz vigorosa y agradable cantó el papel de Elvira en el ERNANI, siendo llamada al proscenio dos veces al terminar la cavatina...”—(*El Ferro-Carril*, Santiago.)

—“La Sra. D'Aponte se presentó en el TROVADOR y supo con su real talento artístico, atenuar la mala impresión causada por la incalificable conducta del tenor Prevost...”—(*El Mercurio*, Valparaíso.)

Oídas tan favorables opiniones, no nos resta más que formarnos una propia, por lo que esperamos que alguna empresa nos proporcione la ocasión para ello.

Al programa del concierto que dará mañana la Academia Alemana de Canto que publicamos el Domingo pasado, nada tenemos que agregar, sino que es general la curiosidad de oír a la Sta. Alicia Lopez interpretar el concierto en *do menor* de Beethoven. La Sta. Lopez que es una diletante que ha hecho muy serios estudios en Berlín y aun ha recibido algunos consejos del gran Liszt, se presenta por primera vez en público.

El pianista señor Aromatari, tiene la deferencia de hacerse cargo de los acompañamientos.

Como no somos de los que por una bonita figurita sacrifican sus convicciones y disimulan su opinión verdadera, diremos que la LUCIA del sábado anterior en el Politeama ha sido una cosa nunca vista, un descalabro al que contribuyeron eficazmente, al par de la debutante, los ejecutantes todos, desde el maestro Conti que tuvo el valor de autorizar la representación casi sin ensayo previo, hasta el último de los coristas que andaban desconcertados que era un contento. ¿Y la orquesta? ¡Dios mío, qué desatino, qué confusión, qué colorido! Todos los profesores metidas las narices en sus cuadernos y preocupados en leer su parte lo mejor posible. ¿Y la debutante? Queremos admitir que la Sta. Tescher haya tenido su éxito en los salones de Nápoles ó Londres, para ello nos parece tener sobrado material; pero lo que es de teatro, y de gran teatro, y de grande ópera, y en particular de LUCIA, carece de lo mas esencial: de voz y de tablas. Perdonado le sea el conato del sábado y á la empresa la condescendencia de haberle abierto las puertas del Politeama, y corramos un velo sobre el incidente.

El domingo la Tetrzzini se presentó como Leonor y la Lüttichau como Azucena en el TROVATORE. La primera venció una vez más por la eficacia de su dramática y tuvo como cantante momentos realmente buenos. La segunda fué lo que esperábamos despues de su debut: insuficiente en todo concepto.

Despues de tanta censura, nos es grato constatar el legítimo éxito alcanzado por AIDA que dió miércoles y juéves dos regulares entradas.

La bella obra de Verdi constituye con la EBREA y GIOCONDA los espectáculos mas completos de la estación y preciso es convenir en que la empresa ha hecho todo para que ella fuera exhibida dignamente. Las decoraciones son propias, los trajes corresponden á la época, los figurantes y su disposición en el final segundo hacen sentir ménos que en la AFRICANA la

ausencia de masas, los coros cumplen regularmente, la orquesta aumentada toca si no con delicadeza al ménos con atención y *slancio*. Solo merecen seria reprimenda los seis trompetas egipcios que en cuanto á desafinación en nada desmerecen á los del ejército argentino!

Las primeras partes merecen casi todos elogios. Lucignani canta su romanza *celeste Aida* con gusto y en ella como en el duo del tercer acto con Aida lanza sus notas agudas *la, si bemol* con limpidez y gran potencia, al punto que el público no sabiendo como manifestarle á él y á la Tetrzzini su entusiasmo, los obligó á repetir el *allegro vivo* de dicho trozo, hecho aislado en Buenos Aires, y que felizmente para los cantantes no se repitió en la segunda representación.

En el duo final ambos artistas nos han parecido cansados. La Tetrzzini pone toda su alma en caracterizar el personaje en la desgraciada esclava etíope y si al lado de Radamés halla acentos apasionados y de ternura, su breve invocación *A Numa* y su romanza *O cieli azzurri* llevan el sello de indecible poesía.

“Cuanto más arriba, mejor!” decíamos hablando de las disposiciones de Margarita Preziosi para el arte serio, á pesar de su fama de diva de opereta. La interpretación de la parte de Amneris ha venido á dar razón á nuestro pronóstico. De aquella cara risueña y picaresca de Mme. L'Archiduc ó de Mlle. Lange nada queda, desde el momento que la artista se transforma en la celosa y malcorrespondida hija de los Faraones. Todo en ella es dignidad, nobleza. Postura y ademanes corresponden perfectamente al patético papel que desempeña, si la artista continuase durante algun tiempo familiarizándose con los recursos del repertorio serio, también su acento dramático-vocal que hoy todavía carece por momentos de intención adquiriría la firmeza y eficacia que son privilegio de los cantantes de grande ópera.

Las cualidades que acabamos de diseñar, la artista tuvo oportunidad de revelarlas en la gran escena del juicio, y los aplausos unánimes y verdaderos del auditorio le correspondían con toda justicia. Como cantante la Preziosi nos ha realmente causado una agradable sorpresa. Encontramos hoy á la artista con medios vocales superiores á los de hace dos años. Verdad que las notas centrales son siempre débiles; pero en cambio las altas hasta el *la* natural y las bajas notas hasta el *do* son de buena sonoridad y hay bastante amplitud en el registro bajo. Aconsejariamos solamente á la artista ponga remedio á la emisión algo gutural de ciertas notas, remedio fácil y que requiere solo un poco de buena voluntad. Corregido este inconveniente, el registro grave será de perfecta homogeneidad.

El barítono Medini (Amonasro) que decididamente no quiere oír consejos bien intencionados, continúa gastando sus pulmones sin moderación alguna, con menosprecio del arte verdadero y de su reputación de artista. Es lástima, pues hay en Medini paño para formar un buen cantante. En la noche del juéves que fué la de su beneficio y le valió aplausos y regalos de parte de sus amigos, hizo tales esfuerzos que estuvo por momentos un cuarto de tono arriba de la orquesta!

Vecchioni bien en el papel de Ramfis y Brancaloni en el del Rey.

Lo repetimos, en conjunto la AIDA del Politeama es un bello espectáculo y merece verse no una sino varias veces.

Nos remiten la siguiente esquela:

Rio de Janeiro, Setiembre 14 de 1886.

Señor Director del MUNDO ARTISTICO:

En viaje para Italia le escribo la presente rogándole anunciarme en su popular revista que he dejado en Montevideo como apoderado al Sr. D. Dario Sarachasa para que me represente en el proceso iniciado contra el empresario Ferrari y su mujer por cobro de mis honorarios, de daños y perjuicios y por calumnia.

Pueda la presente servir de advertencia á los artistas que tuviesen la mala fortuna de firmar contrato con Ferrari, pues sería su ruina considerando el modo impudente con que abandonó nuestra compañía.

Ahora no veo más que Ciacchi ó Rajneri en situación de poder formar compañía en Sud-América, pues despues de la gestión del presente año Ferrari ha caído en el fango.

Le saluda con toda consideración.

Angelo Chinelli, tenor.

(Via Mastrelli 6, Milan).

Leemos en *Il Progresso*, de Piacenza, que en una academia dada con fin caritativo tomó parte nuestra conocida Elena Mazzini, mezzo soprano, que fué contratada para Mantua, como ya lo hemos anunciado, despues de haber completado en Milan sus estudios al lado de la renombrada maestra de canto Sra. Abbadia. En dicha funcion "cantó magistralmente con el artista Tubertini el duo de LE EDUANDO DI SORRENTO y sola la cavatina del BARBERO, entusiasmando al público con su gracia y voz agradable y bien educada."

En estos días se han echado á rodar unas cuantas "bolas" referentes á contratos firmados por Ferrari con artistas actualmente en Europa, para la temporada de 1887.

Creemos supérfluo añadir que ninguno de los lectores del MUNDO ARTISTICO les dará crédito.

Artistas de zarzuela acaban de cantar en la Habana CÁRMEN! en castellano, se entiende.

El crítico de nuestro apreciable colega *La Bibliografía*, larga al respecto el siguiente monstruoso comentario:

"Con la instrumentacion hecha por el maestro Julian, pequeño de cuerpo pero grande en conocimientos musicales, nada ha perdido la partitura del genial Bizet, que llena de encanto á todo aquel que la escucha".

Ese maestro Julian merece que lo ahorquen en la misma puerta del teatro, testigo de sus hazañas.

El domingo se repitió en Colon ROBERTO, que, como siempre, dió motivo para que Stagno recibiera unánimes aplausos por la feliz interpretacion de sus tres principales trozos. Tamburlini es siempre *bon diable* y prodiga su bello órgano con una inuniformidad que desespera. La Bellincioni y la Morelli diez grados debajo cero!

Hubo numerosa concurrencia pero no teatro lleno como lo afirma *El Nacional*, pues contamos 16 palcos y bastantes butacas desocupadas.

El BARBERO alcanzó el éxito artístico anterior, que se limita á lo que canta Stagno. Lo demás es absoluto lamentable.

Teatro vacío el jueves para la FORZA DEL DESTINO con el tenor-mucamo Dorini. El maestro Bassi, convencido del resultado, prefirió ceder la batuta al maestro Furlotti é ir á aplaudir á la Zelo-Duran en el Nacional.

En momentos de salir de prensa nuestra revista se verifica la *reprise* del LOHENGRIN, de Wagner.

Es extraño que la compañía francesa del Nacional no realice mayores entradas, dada la general aprobacion que ha encontrado su cuadro artístico. La cosa no es halagadora para la empresa, que carga con un exorbitante alquiler de 2500 pesos.

Verdad que en los días feriados se recaudan buenos pesos y que ciertas obras como la FILLE ANGOT tienen todavía suficiente fuerza de atraccion como para reunir en el Nacional buen número de familias en día de trabajo.

LE JOUR ET LA NUIT que vimos el jueves tuvo una interpretacion esmerada de parte de Mme. Zelo-Duran, que puede calificarse como la más graciosa de todas las Manolas habidas en nuestros teatros, y de Mezières, que es un excelente Duque de Calabazas. La hilaridad de la sala entera, es su exclusiva obra. Los demás artistas solo regulares en esta obra de Lecocq, que requiere cantantes de más peso.

Anoche habrá reaparecido la Preziosi en la BELLE HELENE, de Offenbach.

El Edén Argentino abrirá sus puertas el 2 de Octubre, como hemos dicho, con opereta italiana.

Para el invierno próximo, dicen, pasará á manos de dos señores que hasta hace poco explotaban la mina del café, y los cuales se proponen traer una compañía de opereta francesa, directamente de Francia.

La tournée de la Patti en Norte-América será principalmente de conciertos, sin embargo se darán en ciertas ciuda-

des actos aislados de óperas. Ignoramos si su viaje á Rio de Janeiro y Buenos Aires se hará en idénticas condiciones.

El ilusionista Bosco encuéntrase en Chivilcoy.

El maestro D. Eusebio Soler ha dejado la direccion de la compañía de Dalmau que actúa en el Paraná y sentará sus reales en la ciudad de Santa-Fé.

Cuatro de los jóvenes españoles que se separaron aquí de la "Estudiantina Figaro", están dando conciertos en Bolivia con excelente resultado. En todas partes afluye público á sus funciones. El 12 de Agosto encontrábanse en Oruro.

La compañía de zarzuela que dirigen Mora y Monti ha salido de Sucre (Bolivia) y llegó al mismo punto la dramática de Anselmo Lopez que debía estrenarse el 24 de Agosto con EL SUEÑO DE UN MALVADO y ECHAR LA LLAVE.

Como era natural, la Cámara de Diputados ha negado al fabricante de marchas D. Osvaldo Uriondo la subvencion que pedia para hacerlas imprimir.

A principios del mes entrante se abrirá en la calle Moreno 252 un café-concierto cuya direccion artística estará á cargo del tenor cómico M. Desiré.

Anteayer llegó á San Nicolás la compañía de ópera cuyo empresario es D. Andrés Gonzalez, del Rosario y en la que figuran Fagotti, Bettini, Andreoli, Appiani, la Trebbi, la Zani, etc. Director, Franciscolo.

PARANÁ—El sábado tuvimos ocasion de oír con verdadera satisfaccion la popular obra del maestro Lecoq ADRIANA ANGOT.

No ha dejado que desear en cuanto á su ejecucion; la señora Dalmau (Srta. Lange) y la Srta. Cabrero (Adriana) fueron muy aplaudidas sobre todo en el precioso duo del segundo acto, en el que desplegaron mucho gusto y mucha gracia.

El Sr. Dalmau hizo un Angel Pintou notable. Los papeles de Larivaudière, Pomponet y Louchard fueron correctos excitando la hilaridad del público más de una vez con sus chistes oportunos.

El coro de los conspiradores mereció los honores del *bis*, así como otras partes en que el conjunto estuvo sobresaliente. La orquesta buena.

Apesar de la noche fria la concurrencia fué bastante numerosa asistiendo en los palcos muchas familias.

Una vez más recomendamos la compañía Dalman y esperamos que nuestro público aproveche la ocasion de conocer muchas piezas del repertorio francés que, hoy vertidas al español, están al alcance de todos y cuya correcta ejecucion es digna de aplauso.—(*El Constitucional*).

TUCUMAN—A pesar de la lluvia y del frio bastante crudo que se sentia, y con un lleno completo, púsose anoche en escena la grandiosa ópera del maestro Verdi, AIDA, nueva para este público.

La obra ha sido admirablemente interpretada por todos los artistas de la compañía, recibiendo justos y merecidos aplausos.

El aparato escénico ha sido completo, llamandó notablemente la atencion las hermosas decoraciones, siendo las que más gustaron, las que se exhibieron en el primer acto.

El personal numeroso con que se representa esta obra daba un imponente golpe de vista al escenario, estando muy bien todo el personal y muy hábilmente dirigido.

AIDA ha gustado muchísimo y seguramente esta vez el público secundará los esfuerzos que la empresa hace por satisfacerlo.

Esta noche se pondrá otra vez en escena, estando tomadas desde ayer casi todas las principales localidades.

Se anuncia LUCRECIA BORGIA con la Terzano.—(*El Orden*).

MENDOZA—Hemos visto las dos funciones que ha dado la compañía Lambiasi y Cappelli, en nuestro modesto teatro, y hemos quedado agradablemente sorprendidos en presencia

del conjunto, que es más ó ménos el mismo de la compañía que nos visitó el año anterior.

La orquesta, sobre todo, no puede ser mejor, ni más numeroso su personal.

El Sr. Capmani nos ha traído, pues, una compañía completa que llamará la atención del público y hará las delicias de los aficionados en los meses de primavera que ya empiezan.

El sábado y domingo pasado se dió la opereta LAS CAMPANAS DE CORNEVILLE.

Como el año pasado, no es de la fuerza de la Wilmart que el público de Mendoza ha conocido, pero es artista seria y de una escuela irreproachable, sobre todo en los papeles serios que son los que mejor interpreta.

La Sra. Ida Giglioni, que hace el papel de Germana, no posee una voz poderosa, no es de la fuerza de la Wilmart que el público de Mendoza ha conocido, pero es artista seria y de una escuela irreproachable, sobre todo en los papeles serios que son los que mejor interpreta.

La hemos conocido en el Teatro de Variedades de Buenos Aires, donde conquistó muchos aplausos.

La conocida Gori no salió á la escena por estar enferma siendo reemplazada en su papel de Sermolina, por la señora de Cappelli, que desempeñó bien su papel.

El barítono Bernini, tiene como todos saben, por haberlo oído el año anterior, una voz llena y simpática, circunstancia que agregada á su varonil talante, hace de él una interesante figura en la escena.

En su papel de Marqués fué muy aplaudido.

El tenor es mejor que el que vino el año anterior.

Su voz es más llena y sabe darle la entonación que exigen las circunstancias.

El señor Bono, en su papel de Podestá, se presentó con una gracia que mantuvo la hilaridad del público.

El cuerpo de coristas es bueno, notándose entre ellas algunas elegantes figuras, que harán las delicias de los aficionados en la temporada que empieza.

En general todo es bueno, sobresaliendo la orquesta que con tanto acierto y maestría dirige el Sr. Strigelli.—(Los Andes).

SAN NICOLÁS—Todo es movimiento en nuestro teatro Principal. Su propietario, Sr. Olmos, despliega una actividad febril para ponerlo en condiciones convenientes en prevision de la gran compañía de ópera seria, que debe dar en él un curso de funciones. Se está agrandando el escenario y pintando nuevas decoraciones.

ROSARIO—El debut de la compañía Aguirre que debía efectuarse el domingo 19, tuvo que suspenderse á causa del mal tiempo que ha atrasado bastante la obra de refacción. Recien el miércoles 22 se estrenó la compañía con la TEMPSTAD, siendo los principales artistas bien recibidos, así como el numeroso coro y la buena orquesta.

MERCEDES (B. A.)—Aunque no en el grado que cuando su primera visita, el cuadro de zarzuelistas traído nuevamente por Ballesteros, ha vuelto ha encontrar el favor del público. Compónese la compañía hoy de las señoras Bonoris, Rico, Molina y los señores Gerwer, Costa, Vives y Amoris, y á no ser que ella se presente hoy con el mismo repertorio de antes, ya suficientemente conocido de este público, el negocio tendría probabilidades de lisonjero éxito, pues los artistas gustan.

CONCORDIA—Acaba de darse ante un numeroso público por primera vez en la temporada LA MASCOTTE. Regular la Zacconi (Princesa) y bien todo el resto de la compañía la Bernardi, Rota (Pippo), Zucchi (Rocco), Macchiavelli (Fritellini) y Otonello (Lorenzo).

ESPECTACULOS DE LA SEMANA PASADA

DÍAS	POLITEAMA	NACIONAL	COLON	EDEN
S	Lucia	Fille Angot	—	—
D	Trovatore	Fille Angot	Roberto	—
L	—	—	—	—
M	—	—	—	—
M	Aida	Fille du tambour major	Barbero	—
J	Aida	Jour et la nuit	Forza d' destino	—
V	—	—	—	—

AVISOS

J. A. LAGOMAGGIORE Y C. PEREZ

Empresarios y agentes de teatros

MENDOZA

perm

SOLO FUÉ SUEÑO. Vals de Milloeker, tocado todas las noches con general aplauso por la orquesta del Politeama, durante las representaciones de Sarah Bernhard. Reduccion para piano por el maestro G. D. está en venta—Edicion "Hartmann". Precio 0 70 ctv.

MAESTRO DE BANDA. Casado, con excelentes certificados de Italia del país, ofrece sus servicios por medio de la administracion del MUNDO ARTISTICO.

LA ESTUDIANTINA. Vals sobre motivos populares españoles, por Emilio Waldteu fel, arreglado para piano por el maestro G. D.—Edicion "Hartmann". Precio 0 70 ctv.

SARAH

Danza habanera para piano, compuesta y dedicada á la eminente actriz Sarah Bernhard por E. CONDE—Precio 0.40

LANCEROS INDIOS, (cuadrilla inglesa) para piano. Precio 0.60 c. Editor F. G. HARTMANN

LOS CADETES (LES VOLONTAIRES)—Célebre polka marcha de Olivier Metra. Edicion para piano, 0.60 c. Partitura para banda militar \$ 1.50 c.

TEATRO NACIONAL (Asuncion del Paraguay)—Su propietario Baudilio Alió avisa á quien interesa que el teatro puede ser ocupado mientras que se construya el nuevo edificio, y que ofrece á las compañías toda clase de garantias. 8 c

UN ORGANISTA buen tenor y maestro de piano, ofrece sus servicios en la provincia de Buenos Aires ó inmediatas. Para mas datos ocurrir á esta Administracion. 8 p.

BANDA MILITAR

Ponemos en venta las siguientes partituras (manuscritas) arregladas para pequeño instrumental

SINFONIAS Y OBERTURAS

Adam	Si yo fuera Rey.	4
Auber	Los Diamantes de la Corona	4
"	El Dominó Negro	4
"	Fra Diavolo	4 50
"	Id. partes separadas	5 50
"	La Muda de Portici	5
"	Id. partes separadas	6
"	Haydee	4
Bellini	Norma	3
Becucci	Sinfonia original (muy fácil)	2 50
Canti	Homenaje á Su Magestad la Reina Margarita	4
Flotow	Marta	4
"	Id. partes separadas	5
Fonzo	Sinfonia original "La Constancia"	5
Giachetti	Sinfonia original (fácil)	3 50
Guarieri	Sinfonia sobre varias operas y el Himno de Garibaldi.	4
Herold	Zampa	4 50
Lelio	Sinfonia original	4
Mercadante	La Esclava Saracena	4
"	El Lamento del Bardo.	4
Mozart	Don Juan	3 50
Pedrotti	Tutti in Maschera	4
Petrella	Yone	4
"	Id. partes separadas	5
Ponchielli	Sinfonia fantástica.	6
"	Sinfonia original "El Gottardo"	3 50
"	Id. partes separadas	4 50
"	El Biva, fantasia militar	4
Patrie	El Secreto, gran sinfonia	4 50
Ricci	El Nuevo Figaro	3 50
Rossini	El Barbero de Sevilla.	4
Sardowich	Sinfonia original.	4
Suppé	Poeta y Aldeano.	5
Verdi	Aroldo	5
"	Nabucco.	3 50
"	El Conde de San Bonifacio	3 50
"	Juana de Arco	4
"	Luisa Miller	6

(Continuad.)

F. G. HARTMANN

BUENOS AIRES—211, FLORIDA 211